KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 09.02.1996
KOM(96) 41 endelig udg.

96/0038 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af tredje tillægsprotokol til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Efter topmødet i Essen blev anden tillægsprotokol til Europaaftalen med Bulgarie vedtaget i december 1994. Denne protokol går bl.a.ud på at bringe datoen for den endelige afskaffelse af EF's told på bulgarske eksportvarer inden for tekstilsektoren på linje med den tilsvarende dato i Europaaftalerne med Visegrad-landene, dvs. den 1. januar 1997.

Under de forhandlinger, der fandt sted den 27-28. november 1995 i henhold til artikel 1, stk. 3, i tillægsprotokollen til Europaaftalen om handel med tekstilvarer tilbød Bulgarien at fremskynde afviklingen af told med et år, for så vidt angår produkter i kapitel 50-63 i den bulgarske toldtarif, der er opført som bilag VI til Europaaftalen, og anmodede til gengæld Det Europæiske Fællesskab om at nedsætte sin præferencetold til en toldsats svarende til to syvendedele af basistoldsatsen med virkning fra 1. januar 1996.

Denne tilpasning vil bringe de toldsatser, der gælder for udførslen af tekstilvarer med oprindelse i Bulgarien på linje med toldsatserne over for de associerede Visegrad-lande.

Rådet anmodes om at vedtage vedlagte afgørelse om indgåelse af tredje protokol til Europaaftalen med Bulgarien.

Rådets afgørelse
af 1996

om indgåelse af tredje tillægsprotokol til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side
(96/..../EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til Europaaftalen, som blev undertegnet i Paris den 8. marts 1993[1], som ændret ved anden tillægsprotokol, undertegnet den 30. december 1994[2],

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I forbindelse med forhandlingerne den 27.-28. november 1995 i overensstemmelse med artikel 1, stk. 3,i tillægsprotokollen til Europaaftalen om handel med tekstilvarer mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien, erklærede Bulgarien, at landet er rede til at fremskynde sin toldafvikling med et år for varer omfattet af kapitel 50-63 i den bulgarske toldtarif, som er opført i bilag VI til Europaaftalen, således at man når ned på en nulsats pr. 1. januar år 2001; til gengæld anmodede Bulgarien med henvisning til protokol 4 i Europaaftalen om en nedsættelse fra Det Europæiske Fællesskabs side af de i Fællesskabet gældende toldsatser for tekstilvarer under afsnit XI (kapitel 50 til 63) i den kombinerede nomenklatur og med oprindelse i Bulgarien, så man når ned på en sats svarende til to syvendedele af basistoldsatsen pr. 1. januar 1996;

denne tilpasning af Europaaftalen bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Tredje tillægsprotokol til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

---

1 EFT nr. L 358 af 31.12.1994.
2 EFT nr. L 378 af 31.12. 1994.

Teksten til tredje tillægsprotokol er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne tredje tillægsprotokol på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Formanden for Rådet foranstalter på Det Europæiske Fællesskabs vegne notifikation om, at alle de nødvendige procedurer er afsluttet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

Udkast til

TREDJE TILLÆGSPROTOKOL

til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

på den ene side, og

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

på den anden side,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Bulgarien, i det følgende benævnt "Europaaftalen", blev undertegnet i Bruxelles den 8. marts 1993 og trådte i kraft den 1. februar 1995,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at visse bestemmelser i Europaaftalen vedrørende toldafvikling senest blev ændret ved anden tillægsprotokol, undertegnet den 30. december 1994 (i det følgende benævnt "anden tillægsprotokol"),

SOM TAGER HENSYN TIL, at det er ønskeligt, at Fællesskabet bringer de toldsatser, der gælder for udførslen af tekstilvarer med oprindelse i Bulgarien på linje med toldsatserne over for de associerede Visegrad-lande,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Bulgarien er rede til at fremskynde toldafviklingen med et år for produkter i kapitel 50-63 i den bulgarske toldtarif, som er opført i bilag VI til Europaaftalen, så man når ned på nulsats pr. 1. januar år 2001,

SOM TAGER HENSYN TIL de mål, der er fastsat i Europaaftalen, særlig artikel 1, stk. 2, andet og tredje led,

SOM HAR VEDTAGET at indgå denne protokol og med henblik herpå som befuldmægtigede har udpeget:

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB:

REPUBLIKKEN BULGARIEN:

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

artikel 1

Artikel 2, stk. 1, i protokol 1 om tekstil- og beklædningsvarer til Europaaftalen, senest ændret ved anden tillægsprotokol, affattes således:

"ved begyndelsen af det fjerde år til to syvendedele af basistoldsatsen".

Artikel 2

Følgende tekst tilføjes sidst i artikel 11, stk. 3, i Europaaftalen:

"For produkter opført i kapitel 50-63 i den bulgarske toldtarif fjerner Bulgarien imidlertid al told otte år efter aftalens ikrafttræden".

Artikel 3

Denne protokol udgør en integrerende del af Europaaftalen.

Artikel 4

Denne protokol træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne giver hinanden meddelelse om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende. Denne protokol anvendes fra den 1. januar 1996.

Hvis denne protokol træder i kraft efter den 1. januar 1996, tilbagebetales den told, der måtte være betalt, men som ikke skulle have været betalt, hvis protokollen var trådt i kraft og dens bestemmelser gennemført på denne dato, idet en sådan tilbagebetaling skal anses som fuldstændig opfyldelse af forpligtelsen til ikke at pålægge en sådan told.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og bulgarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

For Fællesskabet *For Republikken Bulgarien*

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. **Budgetpost**: Kapitel 12, artikel 120

2. **Retsgrundlag**: Traktatens artikel 113

3. **Titlerne på toldforanstaltningerne:**

- Udkast til Rådets afgørelse om indgåelse af tredje tillægsprotokol til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side

- Udkast til tredje tillægsprotokol til Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side

4. **Mål:**

Opfyldelse af de forpligtelser, der opstår i forbindelse med vedtagelsen af tredje tillægsprotokol til Europaaftalen med Bulgarien

5. **Beregningsmetode**:

På basis af EUR-12's indførsel i 1994 fra Bulgarien skønnes tabet i form af mistede toldafgifter i forbindelse med denne toldforanstaltning at andrage 2,15 mio. ECU.

ISSN 0254-1459

KOM(96) 41 endelig udg.

DOKUMENTER

DA 11

Katalognummer : CB-CO-96-053-DA-C

ISBN 92-78-00211-9

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg